



## 目次

日本語あれこれ(9)

カチニュース(帰任の挨拶 / 着任の挨拶)

カチニュース(お知らせ)

EZSE SALAS!

今回のテーマ

# 新方言とネオ方言

40年ほど前、東京に住んでいた頃、府中出身の友人がよく「うざい」とか「うざったい」と言っていたのをよく覚えています。語源由来辞典によると、「『うざい』は1980年代頃から使われ始めた言葉で、『うざったい』の略。『うざったい』は俗に『鬱陶しい』を装した語で、元は東京多摩地区の方言であったものが、東京の若者の間で広く使われるようになり、全国に広まったと言われる」とされています。

サ上史雄は、若い人が今まで共通語になかった語彙を 方言から取り入れて使うことばを「新方言」と命名していますが、この「うざい・うざったい」は新方言の代表とも言えることばです。井上は、体が疲れてだるいことを表す「か ったるい(北関東地方方言)」や、無駄なおしゃべりを続ける「くっちゃべる(茨城方言)」、腹が立つという意味の「むかつく(関西方言)」も、首都圏で見られる新方言としています。

o(grape)

2 もうウンザリ。男子が「かったるいな〜」と 思う彼女の言動5選

○(マイナビウーマン)



動画編集しながらくっちゃべる放送

O(YOUTUBE)

むかつく奴とは随分物騒な言い方で申し訳 ありません・・・ただ、イラっときた時は そんな風に口にしてしまうこともありますね。

○(言葉のセラピー)

「かったるい」の語源はそもそも平安時代まで遡り、「か ひな(腕)だゆし(だるい)」からきているそうで、北関東で は今でも年配の方が普通に使っていると言われます。そ うした面緒ある言葉を若者が、いわば音楽作品で言うリ バイバル、映画のリメイクといった感じで使い始めたので しょう。

こまっ ひがが 語末の表現で「~じゃん」という言い方がありますが、こ れも新方言と言われています。元々は中部地方の言葉 で、山梨、静岡あたりから戦前、横浜に入って一部の人が 使うようになり、戦後に広まったと言われます。東京では 60年代後半以降、使われるようになったそうです。

# なぜ女は「言ったじゃん!」と怒るのか?

(ネタりか)

私の郷里の福岡では、「うるさい。面倒だ」という意味 で、「しゃあしい」という言葉が若者の間でよく使われます が、これは、元の山口方言「しろしい」が、「しゃあしい」と形 を変えて若者の間で広まったもので、これも新方言と言 われています。新方言は、首都圏だけではなく、地方都市 圏でも生まれているということです。

## 休日で暇をもてあまして騒ぐ子どもに 「しゃあしい」と言ってしまった

○(西日本新聞)

さて、「新方言」に対して、「ネオ方言」という言葉があり ます。共通語を一部取り入れた方言のことで、「地方共通 語」とも呼ばれています。例えば、共通語の「駄首じゃない の」は、大阪弁では「あきまへんがな」というのが普通のと

ころ、若い女性の間では「アカンやないの」という言い方 が増えているとのことで、これがネオ方言(ネオ大阪弁)で す。同じく、共通語の「これしなくていいの」は、古い博多弁 では「これせんとよかと」と言っていましたが、最近では 「これせんでいいと」になっていて、これもネオ方言(ネオ 博多弁)です。

(自殺した上原美優の写真に向かって) 「貸けたらあかんやないの」。 アッコが上原美優の写真へ向け合掌と言葉。

○(テックインサイト)

(毎日の料理の大変さについて、お母さん たちに向かって)「がんばらんでいいと」

(さおりのブログ)

橋尾直和は、高知の新しい方言について次のように言 っています。

「土佐ことば(高知県方言)」の若者語に「決めチョッタ がいで ガッテ」という表現があります。伝統的方言では「決めチョ ッタガチヤ」と言います。この若者語のもととなる形は、東 京語の「決めていたんだって(ば)」です。すなわち、東京語 との言語接触によって生まれた新しい方言です。ほかに も関西語との言語接触が考えられる例もあり、標準語と しての東京語や関西語を話したいけれども、土佐ことば も使いたいという言語意識も加わって、混交形による新 しい方言が生まれたのです。

では、ここで問題です。元の大阪弁と共通語を照らし合 た。 
ため、 
とは、 
もせながら、 
実際に使われているネオ大阪弁を考えてく ださい。

	元の大阪弁	共通語	ネオ大阪弁
1	~してもてん	~しちゃった	
2	せなんだ	しなかった	
3	ゆうた	言った	
4	けーへん	来ない	
5	行かなんで	行かなくて	

【答えは下】



がい。 さだいじ 言語学者の真田信治は、「東京弁に対応する関西弁は今 このの 後も残るだろうが、東京弁に対応しない独自の言葉は消 えていく」と言っています。つまり、ネオ関西弁の例のほか、 「だめ」に対する「あかん」、「捨てる」に対する「ほかす」、 「面倒くさい」に対する「じゃまくさい」などは生き残るが、

東京弁に対応していない関西弁はなくなってしまうとい うのです。そして、「アクセントは大阪弁、関西弁でも、東京 弁か東京弁で言い換えられる言葉で話をするようにな り」、「考え方も東京と同じになり、関西的な思考様式は 消えていくだろう」と展望しています。

国際交流基金ソウル日本文化センター 日本語教育アドバイザー



山口 敏幸

Answer. 1.~しちゃってん 2.せんかった 3.ゆった 4.こーへん 5.行かんくて

#### 参考資料

産経WEST https://www.sankei.com/west/news/171220/wst1712200003-n1.html

WORD WISE WEB https://dictionary.sanseido-publ.co.jp/column/chiikigo092

夢ナビ https://yumenavi.info/lecture.aspx?GNKCD=g008615

一言語学徒のページ http://www.bopsecrets.org/gateway/passages/basho-frog.htm

語源由来辞典 http://gogen-allguide.com/u/uzai.html

日本語教育能力検定試験問題の解説 http://nihongokyouiku.net/archives/7839219.html Nagoya Osaka





### 【 帰任のあいさつ 】

『カチの声』をいつもご愛読いただきありがとうござ います。2017年9月より、『カチの声』の編集と執筆 (「データから見える日本の横顔」)を担当してきまし た山本実佳です。少しでもみなさまのご期待に添え るよう、2018年には「読者アンケート」を実施するなど (ご協力くださったみなさま、ありがとうございました!) 試行錯誤の2年間でしたが、この『カチの声』が少しで も日本や日本語、日本文化を知りたいと思っていらっ しゃる方々のお役に立てていたのなら嬉しいです。

がさ 韓国では、主に中等日本語教育支援に携わり、学 校訪問やスピーチ大会、教師研修などで、たくさんの 先生方や学生さんたちにお会いすることができまし た。みなさんと触れ合う中で、私自身が学ぶこと、感 じることが多く、今までの人生の中で一番楽しく、実り ある2年だったのではないかなと思っています。『カチ の声』を読んでくださっているみなさまをはじめ、韓国 で出会ったすべての方々に感謝申し上げます。本当 にありがとうございました。

今後は、国際交流基金日本語国際センターで、教 師研修の仕事に携わる予定です。この韓国で得た貴 またいいい はない がいばい まな経験を胸に、ますます頑張りたいと思います。

どうぞみなさまお元気で!またお目にかかれる日を 楽しみにしております。

> 国際交流基金ソウル日本文化センター 前・日本語教育アドバイザー



## 【 着任のあいさつ 】

はじめまして。7月19日に山本実佳日本語教育アド バイザーの後任として着任いたしました黒野敦子で す。こちらに来る前は、主に日本の大学で留学生対 象の日本語科目を担当し、韓国や中国などアジアか らの留学生だけでなく、ヨーロッパや中南米の留学生 にも日本語を教えていました。

日本では今年6月に「日本語教育の推進に関する 法律」が施行されました。この法律には、日本国内と 海外で日本語教育を推進することの目的や基本理 ねん 念、基本的施策などが記されています。海外で日本 語教育を推進する目的については、日本に対する諸 外国の理解と関心を深めるのに重要であり、諸外国 その交流を促進して友好関係の維持及び発展に寄 与することだとしています。

私もここ韓国で、日本語教育をとおして一人でも多く の方に日本や日本文化、日本語に関心を持っていた だき、日韓の友好関係が維持できるよう努力してまい りたいと思います。また、多くの日本語学習者の方や 日本語教育に携わっていらっしゃる先生方にお会い するのも楽しみにしております。どうぞよろしくお願い いたします。

> 国際交流基金ソウル日本文化センター 日本語教育アドバイザー



くろの あつこ 黒野 敦子





## 【 日韓交流おまつり in Seoul 2019 】



日韓最大の草の根交流行事である日韓交流おまつりにお いて、秋田県の西馬音内盆踊りと、伊丹市立伊丹高校ジャ ズ・アンサンブル「ICHI☆ITA JAZZ Ensemble」の主催公演を 行うとともに、アイドルグループ『The Super Ball』の公演を 助成します。また、日本文化体験ブースにて、西馬音内盆踊 りの体験イベントも開催します。

・会 期 | 9.1 10:00~19:30

・会場 COEX展示場Dホール (入場無料)

・問合せ | 02-702-7775(セッカンナル)

## ためまきかこな 【田村正毅回顧展】



2018年に亡くなった、田村正毅撮影監督(1939~2018)を 回顧し、同監督が参画した、小川伸介監督のドキュメンタ リー映画から80~90年代の劇映画までの13作品を上映し ます。9/7、9/8には青山真治監督によるトークも予定されて います。

•会期 9.4~9.22

会場 リソウルアートシネマ

・入場料 8,000ウォン

問合せ 02-741-9782(ソウルアートシネマ)